

中国高校百部优秀社科专著文库

新闻语误

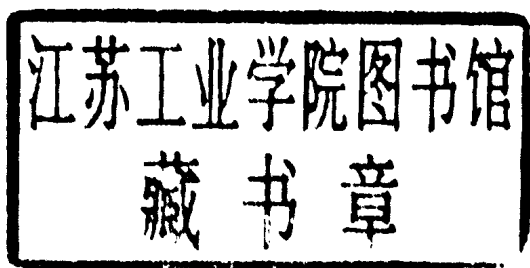
XINWENYUWUPINGXI 评析

○ 甘于恩 著

中国文史出版社

新闻语误评析

甘于恩 著



中国文史出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新闻语误评析/甘于恩 著. —北京: 中国文史出版社, 2005.4

ISBN 7-5034-1612-2

I. 新… II. 甘… III. 语言—研究—文集 IV. G112

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 141534 号

责任编辑: 刘 剑

封面设计: 张玉霞

出版发行: 中国文史出版社

社 址: 100811 北京市太平桥大街 23 号

印 刷: 北京忠信诚胶印厂 邮编: 110113

经 销: 新华书店北京发行所

开 本: 880 × 1230 1/32

印 张: 6 字数: 144 千字

印 数: 2000 册

版 次: 2005 年 4 月北京第 1 版

印 次: 2005 年 4 月第 1 次印刷

全套定价: 150.00 元 (本册定价: 16.80 元)

文史版图书如有印、装错误, 工厂负责退换。

语言研究服务于语言应用的范例

——读甘于恩《新闻语误评析》

詹伯慧

语言研究必须联系语言实际，必须着力解决语言应用中的问题，这本是天经地义的事。语言是社会的产物，语言作为社会交际工具和传递信息、交流思想的工具，它的性质决定了语言的运用必然牵连到整个社会，牵连到每一个人。社会的变化发展推动了语言的发展，语言的变化发展又反过来折射出社会的变化发展。研究语言的人，不能不关注语言的社会应用情况，不能不关注在社会不同层面、不同角落中语言的应用存在着甚么问题，有没有出现毛病，以至影响到语言的顺利应用和健康发展。需不需要采取什么样的措施来弥补语言应用中的某些缺憾，来纠正某些偏差。就解决语言在社会应用中出现的来说，语言研究者几乎可以挂上“语言医生”的头衔，开设独具特色的“语言诊所”。

语言在社会中传播，在人群中流通。可以说是无孔不入。当今传媒资讯高度发达，听广播、看电视，读报纸、上IT，几乎成为日常生活中不可缺少的内容。而这一切，无一不是通过语言文字来实现的。传媒资讯的语文表现，时刻刺激着人们的视觉和听觉，潜移默化地影响着读者和观众的语文应用。我们不是常常听到或看到有所谓“语言污染”、“语言垃圾”一类的提法吗？语言何来“污染”？什么是“语言垃圾”？这中间尽管见仁见智，但毕竟语言“污染”和语言“垃圾”是客观存在的事物，只不过人

们的认识有所不同罢了。说到底，这类属于社会语言运用中的问题，得归结到如何对待语言的纯洁和健康的问题，归结到语言规范化的问题中来。一般地说，语言的应用要服从语言的规范，但语言的规范又必然要从应用中来，再回到应用中去，决不能闭门造车，“制造”出一些脱离语言实际的“规范”来强行推行。毫无疑问，语言规范化是任何一个先进民族和发达国家都不能不高度重视的。人们甚至把语言的规范提高到文明的水平来看待。一个国家、一个民族的文化是否高度发展，文明素质是否属于上乘，在众多的决定因素中，语言规范化工作有没有做好，正确的语言规范在人民群众中能否获得共识，能否得到广泛的传播和普及，是其中极为重要的因素。正因为如此，当年法国成立了鼎鼎大名的法兰西学院，其中心任务之一就是进行法语的规范工作。我国由于汉字的特殊性，在口语与书面语分离的情况下，语言的规范工作又多出了文字规范的问题来。其实自古以来我国就有重视语言规范的传统。上古时期的“雅言”、“通语”，多少反映出先贤们的语言规范意识。秦始皇统一天下后，实行“书同文”的政策，命李斯作《仓颉篇》，“罢其不与秦文同者”，这可说是中国历史上最早一次文字规范化的强有力措施。至于现代汉语言文字的规范化工作，可以追溯到辛亥革命以后开展的“国语运动”，但全方位的倡导、策划汉语规范化工作，则是二十世纪五十年代的事。值得称道的是，新闻媒体在这方面总是发挥着重要的呐喊鼓动作用的。1951年《人民日报》一篇《正确地使用祖国的语言，为语言的纯洁和健康而斗争》的社论，吹响了语言规范化的第一声号角，随后在全国各地区各部门掀起了学习祖国语言，正确使用规范语言的热潮。而《人民日报》也开始辟专栏连载吕叔湘、朱德熙两位语言学家撰写的《语法修辞讲话》，供读者学习语言使用。半个世纪以来，我国在语言文字规范化方面进行了一系列卓有成效的工作，从汉字的简化、汉语拼音方案的制订到普

通话异读音的审定，以至《现代汉语词典》的编纂，一系列的语言文字规范工作持续不断地进行下来，取得了有目共睹的显著成果。这一切都是在政府职能机构——早期的中国文字改革委员会和后期的国家语言文字工作委员会统一领导、统一策划下有组织、有步骤地开展的。进入二十一世纪，我国实施《中华人民共和国通用语言文字法》，语言文字应用的规范纳入到法制的轨道。在强调物质文明建设和精神文明建设两手抓的新时期，各级政府更把语言文字的应用作为精神文明建设的内容，举国上下，各行各业，在涉及语言文字问题时，都要按照《通用语言文字法》办事。这对于时刻都在通过语言文字影响广大读者和观众的传媒报刊来说，当然更非认真贯彻不可了。正因为传媒的语言文字运用在整个社会语言生活中有着举足轻重的作用，传媒的从业人员就必须以严格自律的态度，经常注意自己在语言文字的应用上有无欠妥之处。一旦发现纰漏，就应该及时纠正，决不能听之任之。对于从事语言文字研究的专业人士来说，更应该养成关注传媒语言文字应用中表现的习惯，充分发挥我们的职业敏感性，及时发现传媒中存在的语言文字问题，及时帮助加以克服。关于这一点，已故语言学大师吕叔湘先生生前就曾多次提及。记得1988年有一次我登门拜访吕老时，他谈起语言学研究如何在社会上发挥作用的问题，就特别举出当时语言学界正在部分报刊中开展点评语言文字毛病的工作，认为这样做很有必要，是语言文字工作者关心社会语言文字应用的具体表现，是语言研究为语言实践服务的良好范例。吕老说还可以把点评的范围进一步扩大，广泛调动起语言文字工作者的积极性，大家都来关注传媒的语言文字表现，帮助他们纠正语文应用中的毛病，帮助他们提高语文修养。此刻我的学生甘于恩博士把他多年来为帮助传媒报刊克服语文毛病而撰写的短文汇集一起，拿来让我在付梓前过目。看到这些文稿，我不由想起十多年前吕老的上述教诲来。这是老一辈语言学

者传给我们的可贵的学术品德，我们理应把这一精神代代相传下去。

《羊城晚报》是一份拥有大量读者，在海内外深具影响的大报。五年前这份报纸创办一个评报专栏，让广大读者对报纸进行评点，并设立了一个“文字诊室”，这是既新鲜又不新鲜的大好事。报社找我推荐语言专业人士参与这一工作，我推荐了甘于恩博士，因为虽然他的专业是汉语方言学，却也十分关注语言应用领域的各种课题，对新闻传媒的语言问题尤感兴趣，近期正在为中文系的同学开设新闻语言研究的课程。我想由他来出任报纸上“文字诊室”的“医生”，再合适不过了。于恩果然没有辜负报社的重托，他满怀热情地接受了这一任务，把它当作应该认真对付的“第二课堂”，花大力气用心收集报上有关资料，经常思考报上出现的语文问题，运用他扎实的语言文字基本功，针对他所看到的语言文字现象写出了一篇又一篇短小精悍的小文，对症下药，篇篇中的，在社会上引起了广泛的反响，为报纸文字质量的提高作出了贡献。我是他的这些短文的忠实读者，感受到每篇都能给人以启示，每篇都渗透着这位年轻语言学者对传媒报界的深情厚谊。他期待着自己的点滴努力能够有助于报纸文字质量的提高，深受报界同人欢迎是理所当然的。于恩的行动进一步验证了吕叔湘先生教诲的正确性，语言研究一旦和语言应用紧密结合起来，就一定能够产生社会效益，一定能够受到广大语言使用者的欢迎。新闻媒体要能够做到在语文运用上日趋完美，不出差错，的确还需要有更多像于恩博士这样热心的语言学家，也需要有更多像《羊城晚报》这样能够勇于接受批评，乐于开设“文字诊室”的报纸。当然，要提高传媒报刊的语文水准，最关键的还在于不断提高传媒从业人员的语文修养，这可就非一日之功可以达到的了。其实当前从事这一行当的人，大多数都已具有大学学历，不少还是硕士学位、博士学位的获得者，照说都应该具有驾

驭祖国语文的相当能力，但实际情况并不如此。从传媒报刊屡屡出现语文纰漏的情况来看，有的执笔者可能在求学阶段就疏于磨练自己的笔下功夫，有的也可能由于职业上需要笔下求快，因而快中有失，未能在文字上多加琢磨，做到既快且好。看来设立“文字诊室”不失为一个良策。在“诊室”里，语文素养较高的“医生”可以针对一些常见的语文毛病结合实例进行对症下药的诊断，也可以打打预防针，起到防微杜渐的作用。于恩博士五年坐班“诊室”，如今把看过的“病例”和“处方”集中整理，汇编成书，的确是件很有意义的事。我深信于恩博士一定还会持之以恒，把这个“诊所”一直开下去。我也希望有更多的后来者，能够遵循老一辈语言学家的谆谆教诲，沿着语言研究为语言应用服务的道路坚定不移地走下去。

2005年元旦于暨南园

目 录

序：语言研究服务于语言应用的范例

- 读甘于恩《新闻语误评析》 (1)

综论篇

- 1、关注新闻语言应用 维护汉语健康发展 (1)
- 2、深入研究新闻语言 正确认识新闻语误 (2)
- 3、勇于对不规范语言现象说“不” (5)
- 4、标题中的人文关怀 (7)
- 5、投稿自律与尊重读者 (8)
- 6、新闻报道中的文风问题 (9)
- 7、力戒语言低俗 (13)
- 8、缺乏常识 误人子弟 (14)
- 9、新闻报道中的语言暴力 (15)

逻辑篇

- 10、新闻报道与逻辑 (17)

11、已然与未然·····	(18)
12、新闻标题切莫以偏概全·····	(20)
13、自相矛盾一例·····	(21)
14、新闻报道不要“犯迷糊”·····	(22)
15、偷换概念不可取·····	(23)
16、时间词与序数词的误用·····	(24)
17、空间位置的错置·····	(26)
18、明确时间坐标·····	(27)
19、世纪之交 时间用语要转换·····	(28)
20、一人如何会师? ·····	(29)
21、概念内涵要清晰·····	(30)
22、大小概念勿并举·····	(31)
23、前后概念要一致·····	(32)
24、新闻报道中的推理·····	(32)

语音篇

25、停顿的作用·····	(34)
26、巧用间隔 分化歧义·····	(35)
27、同音语误·····	(35)
28、“慨”与“概”·····	(36)
29、“买”、“卖”不分·····	(37)
30、罕僻字的注音·····	(38)
31、讲究韵律的和谐美·····	(39)
32、标题要避免同韵字连续使用·····	(41)

用词篇

33、“神童”一词的滥用	(43)
34、“殊荣”何须加“特别”	(45)
35、语义重复再谈	(45)
36、“皇牌”还是“王牌”?	(46)
37、戏如何“杀青”?	(47)
38、“买单”的准确说法	(48)
39、“游人如织”没有错	(49)
40、“侧目”是何意思?	(50)
41、滥用“误区”一例	(51)
42、注意词语的褒贬色彩	(52)
43、要客观对待方言用语	(53)
44、抗非，抗典，还是抗炎?	(55)
45、新闻报道中的修辞问题	(57)
46、比喻的误用	(58)
47、何谓“帽子戏法”?	(60)
48、是“涓涓污水”吗?	(61)
49、慎用历史语词	(63)
50、注意词语的时代色彩	(64)
51、谈同义词的运用	(65)
52、特殊语词要做解释	(66)
53、基尼斯、健力士、吉尼斯?	(68)
54、“大限”指什么?	(70)
55、“忪子”还是“纵子”?	(71)
56、敬称的误用	(72)
57、说“俾”	(73)

语法篇

58、讲点语法·····	(75)
59、死者状告生者? ·····	(77)
60、从“告诉知”谈起·····	(78)
61、省略不当·····	(79)
62、主语缺失·····	(80)
63、暗换成分·····	(81)
64、搭配不当表现种种·····	(82)
65、补语与宾语的搭配问题·····	(84)
66、动作方向有讲究·····	(84)
67、指代问题漫谈·····	(85)
68、多余的代词·····	(87)
69、为何错用“莘莘学子”? ·····	(88)
70、注意方言语法的干扰·····	(89)
71、量词的误用·····	(90)
72、否定词的误用·····	(91)
73、避免句式杂糅·····	(92)
74、说说转折不当·····	(93)
75、“必须”与“必需” ·····	(94)

文字篇

76、字体的意象·····	(95)
77、利用字体变化化解歧义·····	(96)

78、拼字的技巧·····	(97)
79、形近致误非小事·····	(98)
80、异体字问题·····	(99)
81、注意配图中不规范用字的负面作用·····	(100)

标点篇

82、引号使用要符合规范·····	(102)
83、正确使用冒号·····	(103)
84、漫谈顿号误用·····	(104)
85、这个问号该不该用? ·····	(105)
86、避免标点居于行前·····	(106)

信息篇

87、讲求题文相符·····	(107)
88、谈导语与内文的配合·····	(108)
89、如何准确传达信息·····	(109)
90、“消歧”的技巧 ·····	(110)
91、算术问题·····	(111)
92、数字迷信不可取·····	(113)
93、分清新闻事件中的主客观因素·····	(115)
94、谈照应不周·····	(116)
95、前言要搭后语·····	(117)
96、短句与语义表达·····	(118)

版面篇

97、以文为纲 图文相谐·····	(120)
98、配图最好要有标题·····	(121)
99、题文配合失衡·····	(122)
100、谈标题间的协调 ·····	(123)
101、善用颜色 ·····	(124)
102、标题的色彩运用 ·····	(126)
103、色彩的误用与滥用 ·····	(128)
104、谈版面转接问题 ·····	(129)
105、版面排序与容易阅读原则 ·····	(131)
106、再说版面排序与“以读者为本” ·····	(133)
107、注意标题转行的裂词现象 ·····	(134)
108、新闻报道中的校对问题 ·····	(136)

附录

1、谈谈新闻从业人员的语文修养 ·····	(138)
2、《羊城晚报》新闻版中粤方言词语使用的成因 探讨 ·····	(157)
3、《羊城晚报》成语误用成因分析 ·····	(162)
4、谈谈近年来《羊城晚报》的成语同音误用 ·····	(166)
5、致力语言文字应用研究领域的新拓展 ·····	(172)
后 记 ·····	(177)

关注新闻语言应用 维护汉语健康发展

——写在“文字诊室”栏目设立五周年之际

“文字诊室”栏目在“读作编”版创立已经整整五年了。回顾五年来为《羊城晚报》的撰稿经历，可谓感触良多。

感触之一是，没有《羊城晚报》领导、编辑的大力支持，这样一个批评性的栏目很难维持下去。“文字诊室”主要是批评《羊城晚报》上稿子的语言不规范现象，全城的大报（甚至是各地的报纸）像《羊晚》这样设立一个定期的自我批评栏目，可以说绝无仅有。没有报社领导对语言规范化的高度重视，没有诸多编辑在业务上的积极支持和配合，这样一个栏目不要说延续五年，就是几个月的时间，也很难想象。笔者在高校任教，事务繁忙，经常把写稿的事情耽搁了，负责这一栏目的编辑便不厌其烦地来电提醒，接到稿子后，又对其进行润色，使之适合栏目的要求。尽管自己对所写的短文不太满意，但如果说有一点点的成绩和影响的话，报社的编辑功不可没。

感触之二是，在维护祖国语言健康的事业上，自己并不孤独。刚开始为“文字诊室”撰稿时，心里有点犯嘀咕，改革开放后，社会上有一批人借开放为名，主张对语言文字应用采取袖手旁观、放任自流的做法，而我却来写这种“干预”和“规范”他人写作的文章，是否有点“不合时宜”？不过，事实证明我的担忧是不必要的。“文字诊室”栏目设立至今，已开始在社会上产生良好的反响，每当笔者到各地出差时，各地有不少朋友常对我

说，你的“文字诊室”写得不错，能从现象中发现规律，每期我们都剪了下来。听到这样的评价，笔者在惭愧之余也感到欣慰。毕竟这项工作得到了社会的认可。说句真心话，读者对“文字诊室”栏目的厚爱促使笔者在紧张的生活节奏中保持笔耕不辍，并享受了其中的乐趣。

感触之三是，在研究新闻语言应用的过程中，“文字诊室”发挥了应有作用，对新闻从业人员具有一定的参考价值，同时，对自己理论水平的提高，也产生了极大的促进作用。客观地说，报纸上语言文字运用的鲜活例子，在现有的理论著作中是找不到答案的，往往需要自己对这些语言现象进行思考、归纳，总结出一些规律性的东西。这对我国尚处于幼稚阶段的新闻语言研究，不无好处。几年来的写稿经历，带动了笔者在大学开设了选修课“新闻语误评析”、“报纸新闻语言研究”等课程，这些课程都因理论与实践的密切结合而受到学生欢迎。可以说，这又是“文字诊室”的写作带来的意外收获，而这个意外收获也使得这个栏目的写作有了强有力的理论后劲。

深入研究新闻语言 正确认识新闻语误

京沪穗的报业在国内处于相对领先的地位，对报纸新闻的内容、表现形式和构成元素都进行了比较深入的研究。但对于报纸新闻语言的研究，却依然停留在表面语言特点的归纳上（如准确性、生动性、简洁性、质朴性），而很少将之与其他媒体的语言进行细致全面的对比性研究。研究的滞后也造成新闻从业人员在语言能力和语言技巧上缺乏灵性，报纸的新闻语误相当常见，读

者反映强烈。有鉴于此，暨南大学从 2000 年起在文学院范围内开设有关新闻语言的选修课，受到学生的热烈欢迎；同时在研究层面加大支持力度，设立“广州地区报纸新闻语言研究”和“选修课‘新闻语言研究’的理论建构与 CAI 课件建设”两个项目。教研的互动使得暨大在新闻语言的研究上取得初步的成果。

新闻语言是指在广播、电视、杂志、报纸、网络等媒体上传播新闻信息时所运用的语言。报纸新闻语言与其他传媒相比在基本特点上既有共性，又有个性，其个性主要表现在：

一、具备可视的传媒特点，同时还有较强的驻留性（报纸）和阅读主动性（读者）。报纸的新闻内容处于一种静止的状态，读者对于信息的选择是相对主动的。这就决定了报纸语言必须在趣味性和生动性方面多做文章，来增加对读者的吸引力。

二、作为一种可视的纸质媒介，报纸侧重于书面语而偏离口语。虽然从整体趋势来说，现代的书面语都已舍弃了文言文，而转向以白话文为基础，但白话文并不等于大白话。电视、广播由于是以声音作为介质，对受众的文化程度要求不高，故口语的色彩会更强一点，而报纸对受众的文化程度要求较高，加上驻留性的特点，报纸便可以在语言的表达上精雕细刻，从容地使用一些书面语成分（如难词、成语或文言句式）。

三、空间的有限性（如版面数目固定、版面面积固定）促使报纸的语言必须尽可能地简洁。这一特点在新闻标题的设置上体现得尤为明显。由于栏目有字数的限制，报纸标题往往会产生一些变异（如介词、助词省略，标点符号省略，语序变动），这些变异在新闻语域中是正常的，只要不会引起误解，便允许使用。

四、信息传播的单一性（诉诸视觉）使得报纸语言更注重其他要素的辅助作用，这些要素包括颜色、间隔和版面安排。因此，广义的报纸新闻语言不单指语词本身，而且还可以指帮助加强文字表达效果的综合表现手段。